

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Qoraalka Xuquuqaha*(Statement of Rights)*Amarka Qiimeynta Maxkamada*(Assessment Order)* |
| Waxaa lagu siiyeye dukumiintigaan sababtoo ah waxaad ku jirtaa amarka qiimeynta maxkamada.Wuxuu sharxayaa xuquuqdaada sharciyeed sida waafaqsan Xeerka Fayoqabka iyo Caafimaadka Maskaxda (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’.) |
| RASMI |

*Somali / Soomaali*  |

## Caawimaada dukumiintigaan

* Kooxdaada daaweyntu waa inay kaa caawiyaan fahamka macluumaadkan.
* Waxaad caawimaad ka heli kartaa xubin qoyska ah, saaxiib, ama qof kuu doodaya
* Eeg qaybta ‘Caawimaad Hel’ ee warqadaan wixii ah faahfaahinta ururada ku caawin kara.
* Dukumiintigaan waxaa lagu turjumay luuqadaha bulshada waxaana laga helayaa www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)
* Wixii caawimaad luuqadaada ah kala xiriir Adeega Turjumaada Afka iyo Qoraalka ee Translating and Interpreting Service 131 450.

# Waa maxay amarada qiimeynta maxkamadu?

Amar micnihiisu waxaa weeye dhakhtarka dhimirka ayaa ku qiimeyn kara si uu u ogaamiyo haddii ay u arkaan inaad u baahan tahay daaweyn khasab ah xitaa haddii aadan dooneynin in tani dhacdo. Qiimeynta waxaa ka mid noqon kara dhakhtarka dhimirka oo su’aalo ku weydiinaya.

qofka amarkan sameynaya waa inuu ka fekero inaad fulinayso dhammaan afarta shuruudood ee hoos ku qoran. Dhakhtar ama qofka idman oo sameynaya go’aankan waa inuu ku arkaa oo uu kugu sameeyaa qiimeyn 24kii saacaddood ee ugu danbeeyey oo uu ka fekeraa in:

1. Aad qabto jiro maskaxda ah; iyo
2. sababtoo ah waxaad u muuqataa inaad leedahay jiro maskaxeed, waxaad u muuqataa inaad u baahan tahay daaweyn dhakhso ah si looga hortago:
	* + Dhibaato daran oo aad isu geysatid ama qof kale aad u geysatid, ama
		+ Hoos u dhac daran (ama hoos u dhac) caafimaadkaaga jireed ama maskaxeed; iyo
3. Qiimeynta waxay dhici doontaa haddii lagu saaro amarka qiimeynta
4. Ma jirto si kale oo ka xanibaad yar, oo macquul ah helitaankiisa si lagu qiimeeyo

Ugu xanibaad yar micnaheedu waxaa weeye waxaad u baahan tahay in lagu siiyo xoriyada ugu badan ee aad awoodid, oo ku saleysan xaaladahaaga shakhsiyeed.

Waa inaan amar la sameyn haddii dhibaatada suurtagalka ah laga yaabo inay ka sii badato dhibaatada la doonayo in laga hortago.

Waxaa lagu siin doonaa nuqulka amarkaaga.

## Xaggee baa laygu qiimeyn doonaa?

Amarku wuxuu oran doonaa in lagugu qiimeyo isbitaal bukuun jiif ahaan ama bulshada dhexdeeda. Waa in aan lagugu qiimeyn isbitaalka haddii lagugu qiimeyn karo bulshada dhexdeeda.

## Amarku intee buu qaadanayaa?

Dherarka amarku wuu ka duwan yahay nooc kasta oo ah amarka qiimeynta. Amarkaaga ayaa sheegi doona haddii uu

* **Amar Bukaan jiif (isbitaal) –** oo kuu ogolaanaya ugu badnaan 72 saacadood adiga in lagugu qiimeeyo isbitaalka, ama 24 saac islamarkaad isbitaalka timaadid**.**
* **Amarka bulshada –** oo kuu ogolaanaya 24 saac in lagugu qiimeeyo.

Labada amar midkood laba jeer ayaa la kordhin karaa ugu badnaan 24 saac wakhti kasta.

Dhakhtarka dhimirku waa inuu la noqdaa (joojiyaa) amarka haddii ay la tahay in aadan fulin dhammaan shuruudaha

## Ma laysiin karaa daawo?

Laguma daaweyn karo intaad ku jirto amarkaan ilaa:

* aad ogolaatid: ama
* dhakhtarka adeega caafimaadka maskaxda ay la tahay inaad u baahan tahay daaweyn degdeg ah si looga hortago:
	+ Dhib weyn oo aad isugeysanaysid ama qof kale aad u geysaneysid; ama
	+ Hoos u dhac daran (ama hoos u dhaca ) caafimaadkaaga jireed ama maskaxeed

## Maxaa ku xigga oo dhacaya?

Dhakhtarka dhimirka ayaa go’aamin doona haddii ay la tahay inaad u baahan tahay daaweyn khasab ah. Daaweynta khasabka ah micnaheedu waxaa weeye waxaa lagu siin doonaa daaweyn xitaa haddii aadan dooneynin. Daaweyntu waxay noqon kartaa daawo sida kinniini ama cirbado. Waxaa jira shuruuc ku saabsan daaweynta khasabka ah iyo marka la isticmaali karo.

Haddii dhakhtarka dhimirku uu go’aansado:

* uma baahnid daaweyn khasab ah, waad ka bixi kartaa isbitaalka ama joojin kartaa aragtida rugta caafimaadka bulshada; ama
* uma baahnid daaweynta khasabka ah iyo inaad fulisid shuruudaha sida waafaqsan Xeerka, waxay ku gelin karaan amarka daaweynta oo ku meel gaar ah ka hor intaan amarkaaga qiimeyntu dhicin.

Ku arag xuquuqda qoraalka amarka daaweynta khasabka ah oo laga helayo www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) wixii macluumaad ah ee intaas ka badan

# Xuquuqdaada

Dadka amarkan uu saaran yahay waxay leeyihiin xuquuq.

## Xuquuq baad leedahay haddii lagu qabtay ama lagu baaray

Waxaa ku qaban kara booliiska ama saraakiisha adeega ilaalinta:

* si laguu qiimeeyo, haddii aad u muuqato inaad qabto jiro maskaxeed ayna lagama maarmaan tahay in laga hortago dhib daran oo adiga inuu kugu yimaado ay muuqato ama qof kale; am
* in lagu geeyo isbitaal haddii aad ku jirtid amarka bukaanka jiifka.

Waxay isticmaali karaan xoog macquul ah si ay u soo galaan gurigaaga, laakiinse waa inay sharxaan sababta oo ay kuu ogolaadaan fursad aad ku soo gasho.

Way ku baari karaan haddii ay ka shakiyaan inaad haysato wax khatar ah laakiinse waa inay kuu sheegaan sababta oo ay ku siiyaan fursad aad kula shaqeyso. Waxaad weydiisan kartaa inaad doorato jinsiga qofka ku baaraya adiga

Waa inay sameeyaan diiwaan qoraal ah wixii ay qaateen oo ay kuu soo celiyaan adiga haddii ay la tahay inay macquul tahay in sidaas la sameeyo

## Waxaad xaq u leedahay ugu yaraan daaweyn iyo qiimeynta ugu xaddidaada yar

Tan micnaheedu waxaa weeye qiimeynta khasabka ah iyo daaweynta waa in lagu bixiyaa si ku siinaysa xoriyada iyo doorashada ugu badan ee suurtagalka ah. Waxaad dooneysid, hadafyadaada bogsashada iyo isbedelada la helayo waa in la tixgeliyaa. Waxaa xaddidaad u ah qof waxaa laga yaabaa inaysan u ahayn qof kale.

Daaweynta iyo qiimeynta khasabka ah ee isbitaalka waxaa loo ogol yahay oo kaliya haddii uusan suurtagal ka ahayn bulshada dhexdeeda.

## Waxaad xaq u leedahay helida macluumaad

Kooxdaada daaweynta waa inay kuu sharxaan sababaha amarkan laguu saaray. Waa inay ku siiyaan macluumaad ku saabsan

* qiimeyntaada
* daaweyntaada la soo jeediyey
* waxyaalaha bedelka ah ee kale; iyo
* xuquuqdaaada

Macluumaadku wuxuu noqon karaa qoraal ama mid hadal ah, iyo luuqadaad doorbideysid. Waa inay ka bixiyaan jawaabo cad cad su’aalahaaga. Macluumaadka waa in lagu siiyaa wakhtiga saxda kuu ah inaad tixgelisid.

## Waxaad xaq u leedahay in lagu taageero

Waxaad dooran kartaa qof ku caawiya, oo ay ku jiraan qof ku hadla luuqadaada. Kooxdaadu waa inay kaa caawiyaan la xiriirka qof ku taageera.

Dhakhtarka dhimirku waa inuu wargeliyaa, oo uu tixgelin karaa firkradaha dadka ilaa xad wixii ku saabsan daaweynta iyo qiimeynta. Tan waxaa ku jiri kara:

* qofka taageerada ee la doortay;
* u doodaha caafimaadka dhimirka;
* masuul;
* xannaaneeye; ama
* waalid ( haddii aad 16 ka yar tahay).

Waxaad u sheegi kartaa kooxdaada daaweynta haddii uu jiro qof aadan dooneynin inay la xiriiraan. Marmarka qaarkood macluumaadkaaga waxaa laga yaabaa in sharci aan la wadaago adoon dooneyn in taasi dhacdo.

## Waxaad xaq u leedahay in lagaa caawiyo go’aamo gaarida

Waxaad dooran kartaa qof kaa caawiya go’aamada.

Xitaa haddii aad qaadatid daaweyn khasab ah, kooxdaada daaweyntu waa inay ku siiyaan macluumaad ku saabsan fursadahaaga. Waa inay ku siiyaan macluumaad kugu filan iyo wakhti aad go’aan ku gaari kartid oo ay uga jawaabaan su’aalahaaga si aad u fahmi kartid. Waa inay kuu ogolaadaan inaad go’aan gaartid, xitaa haddii ay la tahay in xoogaa khatar ahi jirto.

## Waxaad xaq u leedahay inaad amaan dareentid iyo xushmadba

Daaweynta iyo qiimeynta khasabka ah waa in loo bixiyaa si xushmeynaysa oo ilaalineysa aqoonsigaaga iyo baahidaada. Tan waxaa ku jira dhaqankaaga, baahidaada isgaarsineed, da’daada, baahiyaha gaarka ah, aqoonsiga jinsiga, diinta, iyo nooca galmada. Baahidaada kale caafimaad waa in la aqoonsadaa oo la taageeraa. Sharaftaada, madax bannaanidaada, iyo xuquuqdaada waa in la ilaaliyaa.

## Waxaad leedahay xuquuq haddii aad tahay qof ka soo jeeda Dadkii ugu horreeyey

Dadkii ugu horreeyey (First Nations) waa in dhaqankooda gaarka ah iyo aqoonsigooda la xushmeeyaa.

Waxaad xaq u leedahay daaweyn iyo qiimeyn kor u qaadaysa go’aankaaga shakhsiyeed.

Ku xirnaantaada qoyska, qaraabo, bulsho, dal iyo biyo waa in la xushmeeyaa.

Waxaad caawimaad ka heli karta:

* Sarkaalka Xiriirka Aboorjiniska jooga adeegaaga caafimaadka dhimirka (Aboriginal Liaison Officer).
* Adeega Sharciga Aboorjiniska Victoria (Victorian Aboriginal Legal Service).

## Waxaad xaq u leedahay in lagaa caawiyo isgaarsiinta

Kooxdaada daaweynta waa inay xushmeeyaan taageeraan sidaad ula xiriiri lahayd. Tan waxaa ku jira:

* isticmaalida turjumaan haddii aad mid u baahan tahay
* ka hadlida jawiga ugu wanaagsan ee suurtagalka kuu ah adiga; iyo
* in lagu siiya goobo aad kula hadashid qoyska, xannaaneeyayaasha, dadka taageerada, ama u doodayaasha.

Markaad isbitaalka ku jirto, xuquuqdaada aad kula hadli kartid qof kasta waxaa laga yaabaa in la xaddido haddii ay lagama maarmaan tahay amaan dartii. Laakiinse lagaama xaddidi karo la xiriirida.

* qareen;
* Guddiga Fayoqabka iyo Caafimaadka Maskaxda (Mental Health and Wellbeing Commission);
* Maxkamada Caafimaadka Maskaxda(Mental Health Tribunal);
* Guddoonka Dhakhaatiirta Dhimirka(Chief Psychiatrist);
* u doodaha caafimaadkaaga dhimirka; ama
* Booqdaha bulshada ee Xafiiska U-dooda Dadweynaha (Office of the Public Advocate).

## Waxaad xaq u leedahay haddii la isticmaalo kala dhexgalka xaddidan

Kala dhexgalada xaddidan ee la isticmaali karo haddii aad ku jirtid isbitaal waa

* **Gooni u xirid:** marka lagugu xiro qol kalidaa.
* **Xinnibaada jireed:** marka jir ahaan lagaa xanibo inaad dhaqdhaqaaqdid.
* **Xannibaad kiimikeed:** marka lagu siiyo daawo jirkaagu inuu dhaqdhaqaaq kuu diideysa.

Waxaa loo isticmaali karaa oo kaliya haddii ay yihiin fursada ugu xanibaada yar oo ay lagama maarmaan tahay si looga hortago dhibaato dhicaysa oo daran, marka laga reebo:

* Xannibaada jireed waxaa loo isticmaali karaa si laguu siiyo daaweynta jirada maskaxda ama xaalaad caafimaad; iyo
* Xannibaada kiimikeed waxaa loo isticmaali karaa si isbitaalka laguugu qaado.

Marka kala dhexgalka xaddidan la isticmaalo waa inaad:

* aad helayso waxyaalahaad u baahan tahay si loo ilaaliyo xuquuqdaada bani’aadanimo ee aasaasiga ah. Tan waxaa ku jiri kara waxyaalaha sida cunto, biyo, wax lagu seexdo, dhar, iyo inaad awoodid isticmaalka musqusha iyo qubeys; iyo
* inay kuu jeegareeyaan si joogta ah shaqaalaha kalkaaliyayaasha ama kuwa caafimaadka.

Kala dhexgalka xaddidan waa in la joojiyaa markuusan lagama maarmaan ahayn, isticmaalkoodana waa in la diiwaangeliyaa. Dhakhtarka dhimirka waa inuu ku siiyaa wakhti aad uga hadasho wixii dhacay ka dib.

## Xuquuq baad u leedahay in lagaa taageero u doodista

Waxaad la xiriiri kartaa U-doodista Caafimaadka Maskaxda ee Madaxa bannaan (Independent Mental Health Advocacy (IMHA) wixii ah taageero u doodis bilaash ah oo madax bannaan wakhti kasta. Waxay kaa caawin karaan inaad ogaatid xuquuqdaada oo aad fekridaada ka dhiibatid.

IMHA si toos ah ayaa loo wargeliyey marka lagu geliyo amarka daaweynta ku meel gaarka ah iyo qodobada kale ee muhiimka ah haddii aad qaadato daaweynta khasabka ah. IMHA ayaa kula soo xiriiri doonta inaad u sheegto inaysan kula soo xiriirin mooyee.

## Waxaad xaq u leedahay tallo sharci in lagu siiyo

Waxaad xaq u leedahay inaad la hadashid qareen si aad u doonatid caawimaad sharci oo ku saabsan caafimaadka maskaxda ama arima kale oo sharciyeed. Waxaa jira adeegyo sharci oo bilaash ah oo aad la xiriiri kartid.

## Waxaad xaq u leedahay inaad hore u sameysid qoraalka waxyaalahaad doorbideysi

Kani waa dukumiinti aad sameyn kartid oo sharxaya waxaad dooneysid inay dhacaan haddii aad heshid daaweynta ama qiimeynta khasabka ah. Waxaa ku jiri kara nooca daaweyneed, taageero ama daryeel ee aad rabtid. Mid baad sameyn kartaa wakhti kasta.

Adeega caafimaadka maskaxda waa inay isku dayaan inay sameeyaan waxa qoraalkaaga ku qoran, laakiinse sharci ahaan kuma khasbana sidaas inay sameeyaan. Haddii aysan raacin daaweynta aad doorbideysid, waa inay kuu sheegaan sababta oo qoraal ah 10 maalmood oo shaqo gudahood.

## Waxaad xaq u leedahay inaad dooratid qof ku taageera oo la magacaabay

Kani waa qof aad si toos ah u dooratid si uu kuu taageero oo uu kuugu doodo haddii aad hesho daaweynta ama qiimeynta khasabka. Waa inay kuugu doodaan waxaad ku tiraahdid inaad rabtid, oo aan ahayn waxay rabaan. Adeega caafimaadka maskaxda waa inuu caawiyo si ay kuu taageeraan oo ay u sheegaan daaweyntaada wixii ku saabsan.

## Waxaad xaq u leedahay inaad cabasho sameysid

Waxaad si toos ah ugu caban kartaa adeegaaga ama (Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC)).

## Waxaad xaq u leedahay inaad heshid macluumaadkaaga oo aad codsatid isbedelo

Waxaad si toos ah ugu gudbin kartaa Xoriyada Macluumaadka (Freedom of Information) codsi adeega caafimaadka maskaxda dadweynaha.

Waxaad weydiisan kartaa sixitaano lagu sameeyo macluumaadka caafimaadkaaga. Haddii adeega caafimaadka maskaxdu ay diidaan codsigaaga, waxaad sameyn kartaa qoraalka macluumaadka caafimaad oo sharxaya isbedelada aad rabto. Tani waa inay ku jiraan faylkaaga.

# Caawimaad hel

Adeegyada aad kala xiriiri kartid caawimaad adoo isticmaalaya xuquuqdaada

| Adeege | Faahfaahinahaa | Faahfaahinta xiriirka |
| --- | --- | --- |
| Independent Mental Health Advocacy | Adeega u doodista madaxa bannaan | 1300 947 820 [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Caawimaada Sharciga ee Victoria (Victoria Legal Aid) | Caawimaada sharci ee bilaashka ah | 1300 792 387[www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Xarunta Sharciga Caafimaadka Maskaxda(Mental Health Legal Centre) | Caawimaada sharci ee bilaashka ah | 9629 4422[www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Caawimaada sharci ee bilaashka ah looguna talagalay dadka Torres Strait Islanders iyo Aboorujinka | 9418 5920[www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Booqdayaasha Bulshada (o Community Visitors | Booqo adeegyada caafimaadka maskaxda | 1300 309 337 [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Adeega cabashooyinka madaxa bannaan | 1800 246 054[www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |
| Mental Health Tribunal | Waxay sameysaa oo dib u eegtaa amarada daaweynta | 1800 242 703[www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) |

# Hel macluumaad intaa ka sii badan

* Caafimaadka Dhimirka Xeerka Caafimaadka Samaqabka ee 2022 (Vic)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Office of the Chief Psychiatrist (Xafiiska Madaxa Cilmi-Nafsiga) tusayaasha
[www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Victoria Legal Aid website-ka
[www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Xeerka Samaqabka iyo Caafimaadka dhimirka (Mental Health and Wellbeing Act) Buugga gacanta

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* Jaartarka Reer Fiktooriya ee Xuquuqda Aadamiga iyo Masuuliyaadka (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)
[www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental Health Advocacy ogsoonow macluumaadka xuquuqdaada

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Caddaynta Xuquuqda ee Wasaarada Caafimaadka Fiktooriya (Victorian Department of Health Statement of Rights)

[www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email mhwa@health.vic.gov.auAuthorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.© State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.ISBN 978-1-76131-337-0 (pdf/online/MS word)Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

